



卓 裕  
U-Tech



## 卓 裕 工 程 有 限 公 司

U-Tech Engineering Company Limited

地址 Address | 香港九龙土瓜湾道100号6楼  
6/F, 100 To Kwa Wan Road, Kowloon, Hong Kong

电话 Tel | (852) 2765 5666

电邮 Email | [utech@towngas.com](mailto:utech@towngas.com)

传真 Fax | (852) 2392 7422

公司简介  
Company Profile



香港中华煤气集团成员  
MEMBER OF THE HONG KONG AND CHINA GAS GROUP

# CONTENTS 目录

I . GENERAL INTRODUCTION 概述	P. 4-6
--------------------------------	--------

II . BUSINESS SCOPE 业务范围	P. 8-14
-----------------------------	---------

III . PROJECT REFERENCE 参与工程项目	P. 16-41
-----------------------------------	----------







# General Introduction

## 概述







## | Company Profile |

U-Tech is a wholly-owned subsidiary of The Hong Kong and China Gas Company Limited (also known as Towngas). Building upon more than 150 years of Towngas experience and expertise in the utilities industry, we are here to offer you the best of services.

## | Our Range of Full Services |

We provide total solutions for our customers. We possess the expertise, resources and advanced equipment to undertake projects such as rehabilitating old pipes, installing underground pipes, ducts and cables, construction and maintenance of water works, road and drainage works and LPG stations, as well as developing service systems in buildings for gas, plumbing and drainage, electricity, telecommunication, air conditioning and fire services installations, all utilising the latest technologies.

For architects and builders, we can provide a one-stop-shop service for installation of both underground and aboveground utilities including building services.

## | Company Mission |

Our mission is to provide customers with efficient, competent and friendly services, while working to preserve, protect and improve our environment.

## | 公司简介 |

卓裕是香港中华煤气有限公司(以下简称煤气公司)的全资附属公司。凭着煤气公司超过一百五十年在公用事业建设上的经验和专业知识，我们竭诚为客户提供优质服务。

## | 全面服务 |

我们致力为客户提供全面的服务。我们拥有专业的人材，资源和先进设备，利用最新的科技进行各项安装和维修工程，包括：修复旧管；铺设新管道、电缆及套管等地下网络工程；建造和维修水务设施；道路及渠务工程；石油气加气站以及有关气体、给排水、电力、空调、消防和通讯等屋宇设施的工程。

我们可以为建筑师和建造商提供地下及楼宇的公用设施和屋宇设备的一站式服务。

## | 公司使命 |

卓裕致力提供快捷、专业及亲切的服务，同时保护及改善环境。





Business Scope

业务范围



# 1. Civil Engineering

Waterworks, roads & drainage works

## | Civil Engineering Contractor |

U-Tech is on the List of Approved Contractors for Public Works in the "Waterworks" and "Roads & Drainage" categories.

Riding on Towngas' 150-plus years of underground utility experience and U-Tech's pioneering of polyethylene (PE) pipe laying and trenchless techniques in Hong Kong, we possess extensive expertise in laying water pipes of different materials. With a strong engineering team, U-Tech is also able to provide quality service in conventional and trenchless technology to Civil and E&M Projects.

# 1. 土木工程

水务、道路和渠务工程

## | 土木工程承建商 |

卓裕是香港政府认可的水务工程和道路及渠务工程的承建商。

我们凭藉煤气公司超过一百五十年铺设地下管网设施的经验，并且于香港率先採用聚乙烯管及非开挖技术，对于不同物料的水管的安装工程，卓裕都具备专业知识及丰富经验，能为客户提供专业服务。在强大的工程团队支援下，我们可利用传统和非开挖方法进行土木及电机工程，为客户提供优质服务。

## | An Expert in Polyethylene (PE) Pipe Laying |

By the end of 2017, over 400km of PE pipes have been laid by U-Tech.

## | The Benefits of PE |

- No corrosion
- No leakage due to use of homogeneous fusion joints
- Flexible with ability to cope with substantial settlement
- Light weight
- Durable (min. 50-year design life)

## | A Multi-Utilities Contractor for Underground Services |

U-Tech has a wealth of competence and experience in laying all kinds of underground utilities including drainage pipes, water pipes, gas pipes, cable ducts, telecommunication ducts, etc.

We provide a one-stop-shop service to architects and builders. This facility not only improves the efficiency of project management but also ensures smoother delivery, offering substantial cost savings to clients.

## | Common Trench Approach |

A multi-utilities concept enables a common trench approach for underground installation, creating efficiencies in terms of investment and time for completion.

## | 铺设聚乙烯管的专家 |

直至2017年底，卓裕已铺设超过400公里聚乙烯管。

## | 聚乙烯管的好处 |

- 不会腐蚀
- 採用熔合焊接，无须担心接口渗漏
- 柔韧度高，即使遇上严重地陷也不易破损
- 轻便
- 耐用(最少可使用五十年)

## | 综合地下管线承造商 |

我们拥有专业人材及丰富经验，可以为客户铺设各种地下网络管线：包括水管、燃气管、排水管、电线和电讯套管等。我们有能力为建筑师和建造商提供铺设地下公用设施的一站式服务，不但可提高项目管理效率，也可确保工程能顺畅地进行，从而使工程造价大幅减低。

## | 共用坑道 |

在综合地下管线的概念下，我们利用共用坑道铺设各种地下管线，从而减低工程费用及时间。





## 2. Trenchless Works

### | A Trenchless Expert |

U-Tech possesses a wide range of facilities and expertise to install underground services using trenchless technology. Typical techniques employed include Compact Pipe, horizontal directional drilling (HDD), pipe ramming, Swagelining and pipe bursting, etc.

### | Compact Pipe |

Compact Pipe is a trenchless technique to rehabilitate gas pipes, water pipes or sewers using factory hot folded U-shaped PE pipe as liner. Folded PE liner, in coiled pipe form on a drum, is brought to the site and towed into the old pipe, and then reverted by pressurised steam to its original shape to form a close-fit lining onto the old pipe. The beauty of Compact Pipe includes no fusion joints and its ability to negotiate more bends. U-Tech as a licensed contractor of the technique in Hong Kong has been using it to help Towngas, WSD and EMSD and many other clients to rehabilitate their old pipes successfully.

### | Horizontal Directional Drilling (HDD) |

HDD is a steerable drill and pull method. Our facilities enable pipe up to several hundred metres in length and up to 600mm in diameter to be installed in a trenchless way.

## 2. 非开挖工程

### | 非开挖技术专家 |

卓裕拥有各种先进设备及专业技术，能为客户在无需挖掘的情况下铺设地下管线。我们一般采用的技术包括U形聚乙烯折叠管、水平定向钻孔、气动顶管、锻模套管及破管修复法等。

### | U形聚乙烯折叠管技术 |

U形聚乙烯折叠管技术是一种用于修复煤气管、水管及排水管的非开挖技术。U形聚乙烯折叠管在生产厂房利用高温预製，然后盘于大型滚筒上，再运送到工地套入旧管内，最后利用加压蒸气使聚乙烯管膨胀复原，成为紧贴旧管的内衬管。聚乙烯折叠管的优点是没有接口及能修复较多弯的管道。卓裕是在香港取得U形聚乙烯折叠管技术牌照的承建商，过往利用此技术为煤气公司、水务署、机电工程署及其他客户修复了不少旧管道。

### | 水平定向钻孔 |

利用水平定向钻孔技术沿着可变换的路线钻孔然后回拖管道，从而在无需挖掘的情况下安装长距离的地下管线。我们采用的设备可铺设管径达六百毫米的管道，长度可达数百米。

卓裕工程有限公司  
U-Tech Engineering Company Limited

### | Pipe Ramming |

Pipe Ramming is another fast and cost-effective trenchless method for pipe installation. Using this method, a casing pipe, usually made of steel is driven underground to the designed depth from a drive pit to an exit pit using a pneumatic hammer mole. After the casing pipe is installed, the soil inside can be removed by an auger drill, high pressure water jet etc, to allow a duct for subsequent installation of the carrier pipes or cables.

### | Swagelining |

U-Tech is the licensed contractor in Hong Kong for the highly effective Swagelining process developed by the British Gas Industry. In the past decade, a lot of Towngas' old pipes have been rehabilitated by Swagelining. Given the highly congested underground environment in Hong Kong, finding space to install a new pipeline to replace an old one is extremely difficult. Swagelining resolves this problem and has the added benefit of reducing cost. This technique can be applied to all sorts of underground pipelines. Through a special swaging die, a polyethylene pipe is squeezed to a smaller diameter and towed through the host pipe and afterwards, it will recover to its original shape tightly fitted to the internal surface of the host pipe. The technique is commonly applied to rehabilitate gas, water and drainage pipes.

### | Underground Services Detection |

U-Tech provides service to locate existing underground utilities for pre-excitation or pre-boring planning.

We employ a wide range of facilities including electromagnetic pipe and cable locators and ground-penetrating radars to map the depth and location of the utilities and other buried targets.

### | 锻模套管技术 |

卓裕乃在香港获取锻模套管技术牌照的承建商，此技术是英国燃气工业的科研成果。过去十年，煤气公司不少旧管道也采用此技术修复。香港地下管道纵横密集，要铺设新管道以取代旧有管道极之困难。锻模套管技术正可解决这个问题，更可减低工程费用。这项技术可用于修复各种不同的地下管道。

我们利用特製的锻模，首先将聚乙烯管挤压使管径缩小，以方便套入原有旧管，然后使聚乙烯管回復至原有大小，紧贴于旧管的内壁。此技术现已普遍应用于修复煤气管、水管及排水管。

### | 气动顶管 |

气动顶管乃另一种快捷及高效益的非开挖技术，首先利用夯管锤和顶管配件，将套管(通常为钢管)从一端顶至另一端。顶管完成后，再使用高压水，螺旋钻等方法将套管内泥土清除。泥土除去后，便可在套管内安装所需的新管线。

### | 地下设施探测 |

卓裕可以为客户在开挖或探孔前提供地下设施探测服务，以确定现有设施的位置。我们应用多种先进的设备，包括电磁波管道及电缆探测器、探测雷达等，可探测到地下设施的深度及位置。



### 3. Building Services

#### | Building Services |

U-Tech has a team of highly professional engineers and qualified technicians who have undergone vigorous training and can offer clients tremendous experience to meet their needs in all utility areas.

- Plumbing and drainage systems
- Fire services installations
- Electrical installations
- MVAC installations

#### | Integrated Services for Above and Below Ground |

With capabilities in both aboveground and underground services installation, U-Tech provides a one-stop service to architects and builders.

### 3. 屋宇设施

#### | 屋宇设施 |

卓裕的专业工程师及合资格技术员均接受严格训练，并拥有丰富的工程经验，为客户提供多方面的服务。

- 给排水系统
- 消防系统装置
- 电力装置
- 空调及通风系统装置

#### | 综合地下设施和屋宇设施服务 |

卓裕拥有地下设施及屋宇设施安装工程的专业技术，可以为建筑师和建造商提供快捷方便的一站式服务。



### 4. Gas Services

LPG, Towngas

#### | Gas Services |

U-Tech is a Registered Gas Contractor approved by the EMSD.

Our technicians are experienced Registered Gas Installers qualified to carry out all kinds of gas system installation and maintenance.

### 4. 气体设施

石油气、煤气

#### | 气体设施 |

卓裕是香港政府机电工程署认可的注册气体工程承办商，我们的注册气体装置技工经验丰富，可进行任何气体系统的安装及维修工程。







## Project Reference 参与工程项目







## Reprovision of Waterworks & Relocation of Chlorination House – Route 8

**Client:** Highways Department  
**Completion Date:** December 2003

### Description of Works:

- Construction of retaining wall and site formation
- Construction of new chlorination house
- Construction of new remote pump room
- Laying of new water pipes, process pipes and cables

## 八号干线 – 重新建造大埔道滤水厂的氯气房

**客户：**路政署  
**完成日期：**2003年12月  
**工程描述：**

- 地盘平整及挡土牆建造
- 建造氯气房
- 建造抽水站
- 相关的水务及渠务工程

## Reprovision of North Point Reservoir and Pumping Station – 3/WSD/03

**Client:** Water Supplies Department  
**Completion Date:** May 2006

### Description of Works:

- Demolition of existing pumping station
- Demolition of existing service reservoir
- Removal and storage of existing GRP tank
- Construction of new pumping station
- Construction of new service reservoir
- Construction of geotechnical works
- Laying of new water mains, drainages and utilities

## 北角海水配水库重建工程及北角高地海水抽水站迁移工程 – 3/WSD/03

**客户：**水务署  
**完成日期：**2006年5月  
**工程描述：**

- 清拆现有泵房
- 清拆现有配水库
- 清拆现有玻璃纤维储水箱
- 建造海水抽水站
- 建造水配水库
- 相关的水管铺设、排水及斜坡工程





## Greening Works in Hung Hom Waterfront Promenade – CV/2009/15

Client: Civil Engineering and Development Department / Grand View (Civil) Ltd.

Completion Date: July 2011

Description of Works:

- Greening works
- Construction of paved area
- Provision of railings, rain shelter, depot and ancillary works
- Provision of lighting and E&M works

## 红磡海滨长廊绿化工程 – CV/2009/15

客户：土木工程拓展署/浩程(土木)有限公司

完成日期：2011年7月

工程描述：

- 绿化工程
- 建造缓跑径及海滨行人道
- 建造避雨亭、栏杆及相关设施
- 建造照明及相关设施



## New Territories Cycle Track Network – Entry / Exit Hubs in Sheung Shui and Sha Tin – TP/2011/01

Client: Civil Engineering and Development Department / Grand View (Civil) Ltd.

Completion Date: November 2013

Description of Works:

- Construction of public toilet, cycle rental kiosks, first aid kiosks, pavilion, cycle parking areas, practicing areas, sitting out areas and associated works at the Hubs in Sheung Shui and Sha Tin

## 新界单车径网络 – 上水及沙田的汇合中心 – TP/2011/01

客户：土木工程拓展署/浩程(土木)有限公司

完成日期：2013年11月

工程描述：

- 兴建位于上水及沙田的汇合中心，包括公共厕所、单车租赁处、急救站、凉亭、单车停泊区、单车练习区、休闲区及进行相关的附属工程





## Sewerage Upgrading Works in Tai Lam Centre for Women and Other DSD Facilities and Village Sewerage in Sha Tau Kok – DC/2011/03

**Client:** Drainage Services Department

**Completion Date:** November 2014

**Description of Works:**

- Construction of sewage treatment facilities in Tai Lam Centre for Women
- Laying of sludge pipe and construction of minor civil works in Shek Wu Hui Sewage Treatment Works
- Construction of minor civil works in Sha Tin Sewage Treatment Works
- Construction of minor civil works in Siu Hong Sewage Pumping Station
- Construction of village sewerage in Leng Tsai village, Tai Tong Wu village and Sha Tau Kok Chuen

## 大榄女惩教所及其他渠务署设施的污水系统改善工程暨铺设位于沙头角的乡村污水收集系统 – DC/2011/03

**客户：**渠务署

**完成日期：**2014年11月

**工程描述：**

- 大榄女子监狱内建造污水处理设施
- 石湖墟污水处理厂内铺设污泥管道及建造小型土木工程
- 沙田污水处理厂内建造小型土木工程
- 兆康污水泵房内建造小型土木工程
- 岭仔村、大棠湖村及沙头角村建造乡村污水收集系统



## Pedestrian Link between Tsing Yi North Bridge and Tsing Yi Station and Provision of Coach Lay-by at Moving Memorial to War Martyrs, Tai Mong Tsai Road, Sai Kung – HY/2013/14

**Client:** Highways Department

**Completion Date:** October 2016

**Description of Works:**

- Pedestrian Link between Tsing Yi North Bridge and Tsing Yi Station – construction of an elevated ramp about 40m long connecting Tsing Yi North Bridge and Tsing Yi Station
- Provision of Coach Lay-by at Moving Memorial to War Martyrs, Tai Mong Tsai Road, Sai Kung

## 青衣北桥与青衣站之间的行人连接路和西贡大网仔路烈士碑园加建旅游巴停泊处 – HY/2013/14

**客户：**路政署

**完成日期：**2016年10月

**工程描述：**

- 青衣北桥与青衣站之间的行人连接路-兴建一条长约四十米、连接青衣北桥与青衣站的架空斜路
- 西贡大网仔路烈士碑园加建旅游巴停泊处







### Provision of Lift and Staircase to Existing Footbridge Linking Chung Fu LRT Station and Tin Wah Estate Ancillary Facilities Block, Tin Shui Wai – HY/2014/03

Client: Highways Department  
Completion Date: January 2017  
Description of Works:

- Provision of one lift (capacity: 12 persons) and the associated civil works
- Provision of a covered staircase about 19m long with internal width of about 2m

### 颂富轻铁站至天水围天华邨服务设施大楼的接驳行人天桥加建升降机及楼梯 – HY/2014/03

客户：路政署  
完成日期：2017年1月  
工程描述：  

- 加建一部升降机(容纳十二人)以及相关土木工程
- 加建一段约19米长和2米阔(内计)的有盖楼梯



### Water Supply to Pak Shek Kok Reclamation Area, Tai Po – Stage 2 Phase 2 – 9/WSD/13

Client: Water Supplies Department  
Completion Date: March 2017  
Description of Works:

- Laying of about 2.1km of fresh water mains of 600mm in diameter between Pun Chun Yuen and Shan Tong New Village in Tai Po
- Construction of 100m long pipejacking under Tai Po River

### 大埔白石角填海区供水计划 – 第2阶段第2期 – 9/WSD/13

客户：水务署  
完成日期：2017年3月  
工程描述：

- 在大埔半春园与山塘新村之间敷设长约2.1公里、直径为600毫米的食水管
- 包括在大埔河底进行100米长的无坑挖掘





## Replacement and Rehabilitation of Water Mains in New Territories - 19/WSD/02

Client: Water Supplies Department

Completion Date: August 2008

Description of Works:

- Rehabilitation of 1400mm dia. Dongjiang water mains by PE Insertion method and 800mm dia. Tolo water mains by Swagelining method

## 新界区水管更换及修復工程 - 19/WSD/02

客户：水务署

完成日期：2008年8月

工程描述：

- 使用非开挖PE插管法修復直徑1400毫米的东江水管及用鍛模套管技术修復沙田大埔道马场外直徑800毫米的水管



## Hot Tapping Works for Water Pipes

Client: Water Supplies Department

Completion Date: November 2010

Description of Works:

- Under-pressure tapping of 80 numbers of 100mm dia. tees

## 带压水管安装分支工程

客户：水务署

完成日期：2010年11月

工程描述：

- 在带压水管上安装80个直径100毫米的分支



## Seawater Cooling Mains from Edinburgh Pump House to Murray Building – 1037EM07

Client: Electrical & Mechanical Services Department

Completion Date: January 2011

Description of Works:

- Replacement and rehabilitation of seawater cooling mains from 100mm to 800mm diameter
- Replacement of 600m long cooling water mains
- Rehabilitation of 400m long cooling water mains
- Open trench laying of 1700m long cooling water mains

## 修復和更換由愛丁堡廣場至美利大廈之地下海水冷卻管道 – 1037EM07

客戶：机电工程處

完成日期：2011年1月

工程描述：

- 修復和更換直徑100至800毫米的地下冷卻管道
- 更換600米地下冷卻管道
- 修復400米地下冷卻管道
- 鋪設1700米地下冷卻管道



## Replacement and Rehabilitation of Water Mains in Shatin and Sai Kung – 10/WSD/10

Client: Water Supplies Department

Completion Date: September 2017

Description of Works:

- Replacement and rehabilitation of 60km of water mains by open trench method and trenchless method as well as sacrificial anode cathodic protection system

## 沙田和西貢區水管更換及修復工程 – 10/WSD/10

客戶：水務署

完成日期：2017年9月

工程描述：

- 使用開挖和非開挖的方法，以及陰極保護系統，更換及修復60公里的水管









## Term Contract for Waterworks – Lantau and The Outlying Islands 2017 – 2020

Client: Water Supplies Department

Estimated Completion Date: November 2020

### Description of Works:

- Replacement, emergency repair and maintenance of water mains and associated facilities

## 2017年至2020年 大屿山及离岛区水务定期合约工程

客户：水务署

预计完成日期：2020年11月

### 工程描述：

- 水管及水务设施紧急维修及定期修葺工程



## Construction and Maintenance of 5 LPG Filling Stations

Client: ECO Environmental Investments Limited

Completion Date: December 2001

### Description of Works:

- Project management
- Electrical installation
- Fire services and gas detection system
- Plumbing and drainage
- LPG system

## 安装及保养5座石油气加气站

客户：易高环保投资有限公司

完成日期：2001年12月

### 工程描述：

- 项目管理
- 电气工程
- 消防及气体检测系统
- 给排水工程
- 石油气系统





## Building Services for Grand Waterfront

Client: The Hong Kong and China Gas Company Limited

Completion Date: June 2007

### Description of Works:

Facilities for five 60-storey residential buildings:

- MVAC installation
- Electrical system installation
- Plumbing and drainage installation
- Fire services installation

## 楼宇设备安装工程 – 翔龙湾广场

客户：香港中华煤气有限公司

完成日期：2007年6月

### 工程描述：

5座60层高住宅大楼的楼宇设备：

- 空调及通风工程
- 电气工程
- 给排水工程
- 消防工程



## Electrical Installation for Manulife Financial Centre

Client: Henderson Land Development Company Limited

Completion Date: December 2008

### Description of Works:

- Electrical and ELV installation for two 19-storey office towers

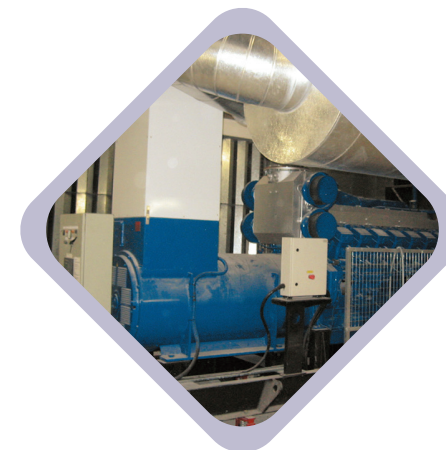
## 电气安装 – 宏利金融中心

客户：恒基兆业地产有限公司

完成日期：2008年12月

### 工程描述：

- 两座19层高办公大楼的电气及弱电安装





## Demolition Work of MTK Gasholder No. 2

Client: The Hong Kong and China Gas Company Limited

Completion Date: December 2015

Description of Works:

- Demolition of the No. 2 Gasholder at Ma Tau Kok Depot

## 土瓜湾马头角厂房 2号煤气储气鼓拆卸工程

客户：香港中华煤气有限公司

完成日期：2015年12月

工程描述：

- 拆卸位于土瓜湾马头角厂房的2号煤气储气鼓



## MVAC & Electrical Installation for Manulife Tower at 63 Hoi Bun Road

Client: Manulife

Completion Date: March 2016

Description of Works:

- MVAC and Electrical Installation for a 30-storey office tower block



## 空调、通风和电气安装 宏利保险大楼海滨道63号

客户：宏利

完成日期：2016年3月

工程描述：

- 1座30层高办公大楼的空调、通风和电气安装







## Electrical Installation for Double Cove – Phase 2 to 5

Client: Henderson Land Development Company Limited

Completion Date: February 2017

Description of Works:

- Electrical installation for 17 residential tower blocks

## 电气安装 迎海 – 二至五期

客户：恒基兆业地产有限公司

完成日期：2017年2月

工程描述：

- 共17座住宅大楼的电气安装



## MVAC & Fire Services Installation for Wellesley – 23 Robinson Road

Client: Join Profit Development Limited

Estimated Completion Date: October 2018

Description of Works:

- MVAC and Fire Services Installation for a 30-storey residential tower block

## 空调、通风和消防安装 帝汇豪庭 – 罗便臣道23号

客户：仲富發展

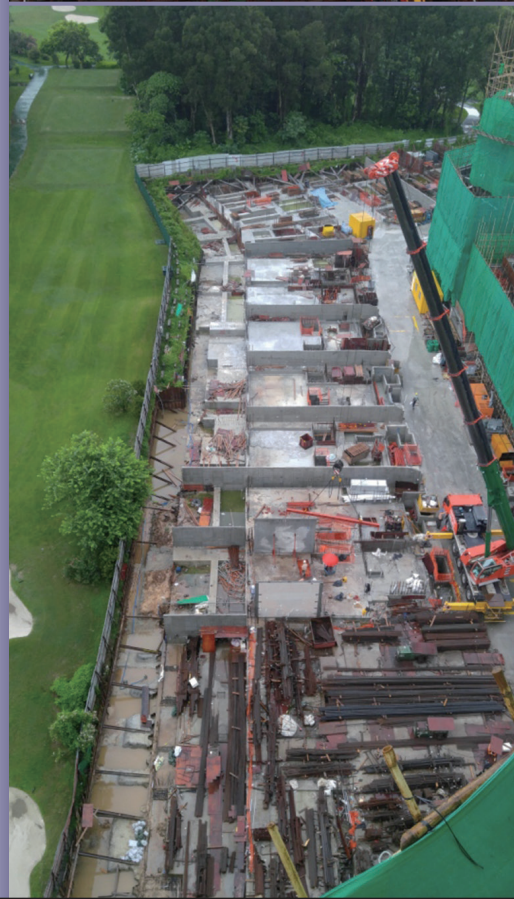
预计完成日期：2018年10月

工程描述：

- 1座30层高豪华住宅大楼的空调、通风和消防安装







## Electrical Installation for Eden Manor – Fanling Golf Club

Client: Henderson Land Development Company Limited

Estimated Completion Date: May 2019

### Description of Works:

- Electrical installation for eight 25-storey residential tower blocks and 25 houses

## 电气安装 粉岭高尔夫 – 御苑

客户：恒基兆业地产有限公司

预计完成日期：2019年5月

### 工程描述：

- 8座25层高住宅大楼和25间独立屋的电气安装

## Towngas Pipe Laying Projects

Towngas pipe laying projects including sales, diversion, supplying network extension, replacement and reinforcement jobs, etc.

Client: The Hong Kong and China Gas Company Limited

## 煤气管道铺设项目

聚乙烯管道铺设项目，包括新增客户供气管道、管道改线、网络伸延、旧管更换及加强供气网络等。

客户：香港中华煤气有限公司





## Landfill Gas Pipe Laying Projects

Landfill gas pipe laying projects for HKCG including Shuen Wan Landfill Site, North East New Territories (NENT) Landfill Site and South East New Territories (SENT) Landfill site.

Client: The Hong Kong and China Gas Company Limited

## 堆填区沼气管道铺设项目

在多个堆填区进行沼气管道铺设项目，包括大埔船湾堆填区、新界东北堆填区和新界东南堆填区等。

客户：香港中华煤气有限公司

